

Journals

No. 158

Wednesday, February 22, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 158

Le mercredi 22 février 1995

14h00

PRAYERS

CERTIFICATES OF ELECTION

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Bélanger, Member for the electoral district of Ottawa—Vanier.—Sessional Paper No. 8530-351-26.

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mr. Paradis, Member for the electoral district of Brome—Missisquoi.—Sessional Paper No. 8530-351-27.

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), having taken and subscribed the oath required by law, took his seat in the House.

The Speaker informed the House that the Clerk of the House had received from the Chief Electoral Officer a certificate of the election of Mrs. Robillard, Member for the electoral district of Saint-Henri—Westmount.—Sessional Paper No. 8530-351-28.

Mrs. Robillard (Saint-Henri—Westmount), having taken and subscribed the oath required by law, took her seat in the House.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

CERTIFICATS D'ÉLECTION

Le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Bélanger, député de la circonscription électorale de Ottawa—Vanier.—Document parlementaire n^o 8530-351-26.

M. Bélanger (Ottawa—Vanier), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M. Paradis, député de la circonscription électorale de Brome—Missisquoi.—Document parlementaire n^o 8530-351-27.

M. Paradis (Brome—Missisquoi), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

Le Président informe la Chambre que le Greffier de la Chambre a reçu du Directeur général des élections le certificat d'élection de M^{me} Robillard, député de la circonscription électorale de Saint-Henri—Westmount.—Document parlementaire n^o 8530-351-28.

M^{me} Robillard (Saint-Henri—Westmount), ayant prêté et souscrit le serment prescrit par la loi, prend son siège à la Chambre.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–1200, 351–1260 to 351–1263, 351–1391, 351–1460, 351–1603 and 351–1693 concerning material depicting violence.—Sessional Paper No. 8545–351–2R.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–1682 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545–351–5N.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–1080, 351–1081, 351–1128 to 351–1130, 351–1131, 351–1132, 351–1173, 351–1190, 351–1198, 351–1208, 351–1234, 351–1243, 351–1331, 351–1343, 351–1344, 351–1353, 351–1467, 351–1470, 351–1473, 351–1477, 351–1479 to 351–1482, 351–1495, 351–1499, 351–1500, 351–1504, 351–1514, 351–1515, 351–1518, 351–1520, 351–1521, 351–1523, 351–1529, 351–1535, 351–1543, 351–1546, 351–1548, 351–1553, 351–1558, 351–1559, 351–1562, 351–1563, 351–1572, 351–1597 to 351–1599, 351–1604, 351–1605, 351–1610 to 351–1613, 351–1621, 351–1630 to 351–1634, 351–1635, 351–1636, 351–1639, 351–1653 to 351–1655, 351–1660, 351–1670, 351–1674, 351–1675, 351–1695, 351–1701, 351–1708, 351–1710, 351–1711, 351–1722 and 351–1727 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545–351–50K.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 62nd Report of the Committee (Property in Members' offices).—Sessional Paper No. 8510–351–81.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 37 to 39 and 40, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 63rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–1200, 351–1260 à 351–1263, 351–1391, 351–1460, 351–1603 et 351–1693 au sujet de matériel décrivant la violence.—Document parlementaire n^o 8545–351–2R.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–1682 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545–351–5N.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken, (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–1080, 351–1081, 351–1128 à 351–1130, 351–1131, 351–1132, 351–1173, 351–1190, 351–1198, 351–1208, 351–1234, 351–1243, 351–1331, 351–1343, 351–1344, 351–1353, 351–1467, 351–1470, 351–1473, 351–1477, 351–1479 à 351–1482, 351–1495, 351–1499, 351–1500, 351–1504, 351–1514, 351–1515, 351–1518, 351–1520, 351–1521, 351–1523, 351–1529, 351–1535, 351–1543, 351–1546, 351–1548, 351–1553, 351–1558, 351–1559, 351–1562, 351–1563, 351–1572, 351–1597 à 351–1599, 351–1604, 351–1605, 351–1610 à 351–1613, 351–1621, 351–1630 à 351–1634, 351–1635, 351–1636, 351–1639, 351–1653 à 351–1655, 351–1660, 351–1670, 351–1674, 351–1675, 351–1695, 351–1701, 351–1708, 351–1710, 351–1711, 351–1722 et 351–1727 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545–351–50K.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 62^e rapport de ce Comité (Biens dans les bureaux des députés).—Document parlementaire n^o 8510–351–81.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 37 à 39 et 40, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 63^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

—Human Resources Development: O'Reilly for Boudria

—Human Rights and the Status of Disabled Persons: Catterall for Hickey

—Justice and Legal Affairs: Galloway for Sheridan

Associate Member: Sheridan

—Natural Resources: Sheridan for Galloway

—Public Accounts: Crawford for O'Reilly, Paradis for Catterall

Associate Member: Catterall

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Joint Committee on Official Languages: Bélanger for Boudria.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 40, which includes this Report*) was tabled.

—Développement des ressources humaines: O'Reilly pour Boudria

—Droits de la personne et condition des personnes handicapées: Catterall pour Hickey

—Justice et questions juridiques: Galloway pour Sheridan

Membre associé Sheridan

—Ressources naturelles: Sheridan pour Galloway

—Comptes publics: Crawford pour O'Reilly, Paradis pour Catterall

Membre associé Catterall

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant au Comité mixte permanent des langues officielles: Bélanger pour Boudria.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 40, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wappel (Scarborough West), seconded by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), Bill C-307, An Act to amend the Criminal Code and the Copyright Act (profit from authorship respecting a crime), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cauchon (Outremont), seconded by Mr. Lavigne (Verdun—Saint-Paul), Bill C-308, An Act to provide the resumption of production activities at ADM Agri-Industries Ltd., was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Speaker (Lethbridge) for Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), Bill C-309, An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 63rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wappel (Scarborough-Ouest), appuyé par M. Lee (Scarborough—Rouge River), le projet de loi C-307, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le droit d'auteur (fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cauchon (Outremont), appuyé par M. Lavigne (Verdun—Saint-Paul), le projet de loi C-308, Loi portant reprise des activités de production à ADM Agri-Industries Ltd., est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Speaker (Lethbridge), au nom de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, le projet de loi C-309, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgaration des résultats des sondages d'opinion), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 63^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the provisions of Standing Order 68(7)(a), when the Order of the Day is called for consideration at second reading of Bill C-69, An Act to provide for the establishment of electoral boundaries commissions and the readjustment of electoral boundaries, a representative of each party or group in the House may make a statement of not more than twenty minutes in relation thereto before the question is put, provided that, when the question is put, it shall be deemed to have been carried on division.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to travel to Washington D.C. from March 15 to 17, 1995, for the purpose of meeting officials from international financial institutions and other appropriate individuals as part of the Committee's examination of the upcoming Halifax G-7 Summit Agenda and, in particular, reforms to international financial institutions, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That Private Member's Bill C-289, An Act to provide for evaluations of statutory programs, standing in the name of Mr. Williams (St. Albert), be dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bélair (Cochrane—Superior), one concerning euthanasia (No. 351-2112);
- by Mr. Rideout (Moncton), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-2113 and 351-2114), two concerning euthanasia (Nos. 351-2115 and 351-2116) and one concerning the parole system (No. 351-2117);
- by Ms. Beaumier (Brampton), three concerning intoxication as a defence (Nos. 351-2118 to 351-2120);
- by Ms. Catterall (Ottawa West), one concerning the highway system (No. 351-2121);
- by Mr. McTeague (Ontario), two concerning intoxication as a defence (Nos. 351-2122 and 351-2123);
- by Mr. Wappel (Scarborough West), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-2124), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-2125) and one concerning euthanasia (No. 351-2126);
- by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning government spending (No. 351-2127);
- by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), one concerning euthanasia (No. 351-2128) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-2129);
- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), two concerning gun control (Nos. 351-2130 and 351-2131);

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant l'article 68(7)a) du Règlement, lorsque la Chambre passera à l'étude à la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales, un représentant de chaque parti ou groupe de la Chambre puisse faire à ce sujet une déclaration d'une durée maximale de vingt minutes avant que la question ne soit mise aux voix, pourvu que, une fois la question mise aux voix, elle soit réputée avoir été adoptée avec dissidence.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se rendre à Washington (D.C.) du 15 au 17 mars 1995, afin de rencontrer des hauts fonctionnaires des institutions financières internationales et d'autres personnes compétentes dans le cadre de son examen du programme de la conférence du Sommet du Groupe des Sept et, en particulier, la réforme des institutions financières internationales, et que le personnel nécessaire soit autorisé à l'accompagner.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le projet de loi C-289, Loi pourvoyant à l'évaluation des programmes législatifs, inscrit aux Affaires émanant des députés au nom de M. Williams (St-Albert), soit reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Bélair (Cochrane—Supérieur), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-2112);
- par M. Rideout (Moncton), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n°s 351-2113 et 351-2114), deux au sujet de l'euthanasie (n°s 351-2115 et 351-2116) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351-2117);
- par M^{me} Beaumier (Brampton), trois au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n°s 351-2118 à 351-2120);
- par M^{me} Catterall (Ottawa—Ouest), une au sujet du réseau routier (n° 351-2121);
- par M. McTeague (Ontario), deux au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n°s 351-2122 et 351-2123);
- par M. Wappel (Scarborough—Ouest), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-2124), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-2125) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-2126);
- par M. Frazer (Saanich—Les Îles—du—Golfe), une au sujet des dépenses du gouvernement (n° 351-2127);
- par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-2128) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-2129);
- par M. Hill (Prince George—Peace River), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n°s 351-2130 et 351-2131);

—by Mr. White (North Vancouver), five concerning government spending (Nos. 351–2132 to 351–2136), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2137) and one concerning sexual orientation (No. 351–2138);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), two concerning the parole system (Nos. 351–2139 and 351–2140) and one concerning the tax system (No. 351–2141);

—by Mr. White (Fraser Valley West), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–2142) and one concerning government spending (No. 351–2143);

—by Mr. Chatters (Athabasca), one concerning the tax system (No. 351–2144) and one concerning gun control (No. 351–2145);

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), three concerning gun control (Nos. 351–2146 to 351–2148);

—by Mr. Valeri (Lincoln), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 351–2149), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–2150 to 351–2152), two concerning euthanasia (Nos. 351–2153 and 351–2154) and two concerning abortion (Nos. 351–2155 and 351–2156);

—by Mr. Strahl (Fraser Valley East), five concerning government spending (Nos. 351–2157 to 351–2161).

—par M. White (North Vancouver), cinq au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351–2132 à 351–2136), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2137) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 351–2138);

—par M^{me} Brown (Calgary–Sud–Est), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351–2139 et 351–2140) et une au sujet du système fiscal (n^o 351–2141);

—par M. White (Fraser Valley–Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–2142) et une au sujet des dépenses du gouvernement (n^o 351–2143);

—par M. Chatters (Athabasca), une au sujet du système fiscal (n^o 351–2144) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–2145);

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), trois au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–2146 à 351–2148);

—par M. Valeri (Lincoln), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n^o 351–2149), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–2150 à 351–2152), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–2153 et 351–2154) et deux au sujet de l'avortement (n^{os} 351–2155 et 351–2156);

—par M. Strahl (Fraser Valley–Est), cinq au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 351–2157 à 351–2161).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)),—That Bill C–37, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:56 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mr. Rideout (Moncton), moved—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing a fairer future for Atlantic Canada by adopting policies and programs to create jobs through initiative funds for cooperatives, encouraging small business, upgrading municipal infrastructures and diversifying single-industry communities. (*Private Members' Business M–80*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:53 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),—Que le projet de loi C–37, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h56, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M. Rideout (Moncton), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'assurer un avenir meilleur aux provinces de l'Atlantique en adoptant des politiques et des programmes de création d'emplois prévoyant l'octroi de stimulant financiers aux coopératives, l'encouragement des petites entreprises, l'amélioration des infrastructures municipales et la diversification de l'économie des collectivités à industrie unique. (*Affaires émanant des députés M–80*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h53, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

—By Ms. Marleau (Minister of Health)—Report of the President of the Medical Research Council, together with the Auditor General's Report, and the Lists of Grants and Awards for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to subsection 17(2) of the Medical Research Council Act, Chapter M-4, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-299A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

—By Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions))—Report of the Superintendent of Financial Institutions on the administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to subsection 31(1) of the Investment Companies Act, Chapter I-22, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-435A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Ms. Beaumier (Brampton), one concerning abortion (No. 351-2162), one concerning euthanasia (No. 351-2163) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-2164).

ADJOURNMENT

At 7:11 p.m., pursuant to Order made Thursday, February 16, 1995, the House adjourned until Friday, February 24, 1995, at 10:00 a.m.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

—Par M^{me} Marleau (ministre de la Santé)—Rapport du Président du Conseil de recherches médicales, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, et la Liste des subventions et bourses pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur le Conseil de recherches médicales, chapitre M-4, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-299A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la santé*)

—Par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales))—Rapport du surintendant des institutions financières concernant l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 31(1) de la Loi sur les sociétés d'investissement, chapitre I-22, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-435A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Beaumier (Brampton), une au sujet de l'avortement (n° 351-2162), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-2163) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-2164).

AJOURNEMENT

À 19h11, conformément à l'ordre adopté le jeudi 16 février 1995, la Chambre s'ajourne jusqu'au vendredi 24 février 1995, à 10h00.